Espediente zk./Nº Expediente**:** 2025OZER0028
Gaia/Asunto**:** Errenteriako trafikoa arautzeko instalazioak mantendu, kontserbatu, konpondu, muntatu eta handitzeko zerbitzua / Servicio de mantenimiento, conservación, reparación, montaje y ampliación de las instalaciones de regulación del trafico en Errenteria
Eskatzailea/Solicitante**:** ERRENTERIAKO UDALA **NAN(IFK)**/DNI(NIF): P2007200E
Kokalekua/Emplazamiento**:** ERRENTERIA

ERRENTERIAKO TRAFIKOA ARAUTZEKO INSTALAZIOAK MANTENDU, KONTSERBATU, KONPONDU, MUNTATU ETA HANDITZEKO ZERBITZUA KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO, CONSERVACIÓN, REPARACIÓN, MONTAJE Y AMPLIACIÓN DE LAS INSTALACIONES DE REGULACIÓN DEL TRAFICO EN ERRENTERIA

1.- KONTRATUAREN XEDEA ETA EREMUA

Kontratuaren helburua Errenteriako trafikoa erregulatzeko instalazioen mantenimendu zerbitzua da. Mantentze-lan prebentiboa da, batez ere, baina, horrez gain, haren erabilerak sor ditzakeen lan zuzentzaile guztiak eta instalazio berriak ere sartzen dira.

Kontratuaren xedean sartzen da, halaber, ordeztu edo handitu behar diren elementuen hornidura. Azken kasu horretan, mantentze-lanak eta konponketak ere kontratuan jasoko dira.

Errenteriako zirkulazio-erregulazioa honako hauek osatzen dute funtsean: semaforo-instalazioak, sarrerak kontrolatzeko eta ixteko mutiloi automatikoak eta horiei dagozkien ekipo osagarriak.

Baldintza Teknikoen Agiriaren (aurrerantzean PTT) 1. ERANSKINEAN, gaur egun dauden elementuen inbentarioa aurkezten da.

CPV: 50232000-0 Argiteria publikoaren eta semaforoen instalazioen mantentze-zerbitzuak.

2. KONTRATUAREN ALDAKETAK

1.- OBJETO Y ÁMBITO DEL CONTRATO

El objeto del contrato es el servicio de mantenimiento de las instalaciones de regulación del tráfico de esta localidad de Errenteria. Si bien se trata de un mantenimiento de carácter fundamentalmente preventivo, se incluye también el desarrollo de todos aquellos trabajos de tipo correctivo que su uso pudiera generar así como de nuevas instalaciones.

Se incluyen también en el objeto del contrato el suministro de aquellos elementos que sea necesario sustituir o incrementar. En este último caso también se incluirá en el contrato su mantenimiento y reparación.

La regulación del tráfico en Errenteria está formada básicamente por las instalaciones semafóricas, bolardos automáticos en control y cierre de accesos y sus equipos auxiliares correspondientes.

En el ANEXO 1 del Pliego de Prescripciones Técnicas (en adelante PPT) se presenta un inventario de los elementos que se dispone en la actualidad.

CPV: 50232000-0 Servicios de mantenimiento de instalaciones de alumbrado público y semáforos.

2.- MODIFICACIONES DEL CONTRATO

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

Kontratu honen xede diren elkarguneen, semaforoen, bolardoen eta elementu osagarrien zerrenda 1. ERANSKINEAN jaso da. Edozein alta edo baja enpresa adjudikazio-hartzaileari jakinaraziko zaio, eta kontratua aldatu ahal izango da aldaketaren garrantziak justifikatzen badu eta dagokion balioespen-azterketaren bidez frogatzen bada.

Nolanahi ere, egin beharreko zerbitzuaren zenbatekoa gehienez ere % 20 aldatu ahal izango da urtean, gorantz edo beherantz. Kontratu-aldaketa justifikatzeko adinako garrantzirik lortzen ez duten aldaketak urteko %20eko gehieneko marjina horren barruan daudela ulertuko da.

3.- ZERBITZUAREN EZAUGARRIAK

Zerbitzuaren enpresa adjudikazio-hartzailea arduratuko da trafikoa erregulatzeko lehendik dauden instalazioak mantentzeaz, mantentze prebentiboaz (matxuragatik edo hirugarrenek eragindako kalteengatik), muntatzeaz eta handitzeaz, baita kontratu hau indarrean dagoen bitartean martxan jar daitezkeen instalazio berriez ere, aurreikusitako partidetarako eskaintza ekonomikoan aurkeztutako prezio unitarioen arabera.

3.1.- Mantentze prebentiboa

Enpresa adjudikazio-hartzaileak aldian-aldian prebentziozko mantentze-lanak egin beharko ditu trafikoa erregulatzeko instalazioak osatzen dituzten elementu guztietan, maiztasun honekin:

- Tokiko erreguladorea:

  - Elementu elektriko, elektroniko eta mekaniko guztien funtzionamendua eta programa egiaztatzea: hilero.

  - Erreleak egiaztatzea: 2 hilean behin.

La relación de intersecciones, semáforos, bolardos y elementos auxiliares instalados en cada una, y que son el objeto de este contrato se indica en el ANEXO 1. Cualquier alta o baja en la misma se notificará a la empresa adjudicataria y podrá ser objeto de la correspondiente modificación del contrato cuando la importancia del cambio lo justifique y quede demostrado mediante su correspondiente estudio valorado.

En todo caso, el importe del servicio a realizar podrá sufrir una variación máxima anual del 20% al alza o a la baja. Las variaciones que no alcancen la entidad suficiente para justificar una modificación contractual se entenderán incluidas en dicho margen máximo anual del 20%.

3.- CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO

La empresa adjudicataria del servicio se encargará del mantenimiento preventivo, mantenimiento correctivo (por avería o daños causados por terceras personas), montaje y ampliación de las instalaciones de regulación del tráfico ya existentes, así como del de las nuevas que pudieran ponerse en servicio durante el periodo de vigencia del presente contrato, de acuerdo con los precios unitarios presentados en su oferta económica para las partidas previstas.

3.1.- Mantenimiento preventivo

La empresa adjudicataria estará obligada al mantenimiento preventivo periódico de todos los elementos que integran las instalaciones reguladoras de tráfico, con la siguiente frecuencia:

- Regulador local:

  - Comprobación del funcionamiento de todos aquellos elementos eléctricos, electrónicos y mecánicos y programa: cada mes.

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

- Barrutik garbitzea: 3 hilean behin.

- Ukipen-blokeak ordeztea, tailerrean errepasatzeko: urtean behin.

- Ibilgailuen detektagailua eta oinezkoentzako pultsadorea:

  - Funtzionamendua egiaztatzea: hilean behin

  - Barrutik garbitzea: 3 hilean behin

  - Ukipen-blokeak ordeztea, tailerrean errepasatzeko: urtean behin.

- Elkargune bakoitzeko materiala garbitzea: hiru hilean behin.
- Margotu beharreko elementuak margotzea, Udalak adierazitako koloreko pinturarekin, eta aldez aurretik karrakatzea, urtean behin.
- Semaforoetako lenteak ordeztea, haien bizi-orduen araberako maiztasunarekin.
- Semaforo-instalazioen funtzionamendua zaintzea, egon daitezkeen akatsak antzeman eta konpontzeko. Bereziki zainduko dira erreguladorearen fase, ziklo eta programa bakoitzean programatutako denboretan dauden desorekak.

- Bolardoak eta sarbideen kontrola:

  - Itxiera-sistema osatzen duten elementu guztien aldizkako prebentziozko mantentze-lanak, 3 hilean behin bolardo automatikoen bidez. Hauek barne: olio-maila egiaztatzea, garbitzea eta eragitea.

- Errepikagailu akustikoak itsuentzat:

  - Funtzionamendua eta soinu-maila egiaztatzea: 3 hilean behin.

- Kableak eta kanalizazioak:

  - Kableen isolamendu elektrikoa egiaztatzea:

- Comprobación relés: cada 2 meses.

- Limpieza interior: cada 3 meses.

- Sustitución bloques contactos para repaso en taller: una vez al año.

- Detector vehículos y pulsador peatones:

  - Comprobación funcionamiento: cada mes.

  - Limpieza interior: cada 3 meses.

  - Sustitución bloques contactos para repaso en taller: una vez al año.

- Limpieza del material de cada intersección: cada tres meses.
- Pintado de los elementos que deban serlo, con pintura del color que indique el Ayuntamiento y raspado previo, una vez al año.
- Sustitución de las lentes de los semáforos con una periodicidad dependiente de sus horas de vida.
- Vigilancia del funcionamiento de las instalaciones semafóricas para detectar posibles fallos y proceder a su reparación. En especial se vigilarán los desajustes en los tiempos programados de cada fase, ciclo y programa del regulador.
- Bolardos y control de accesos:

  - Mantenimiento preventivo periódico de todos los elementos que componen el sistema de cierre mediante bolardos automáticos cada 3 meses. Incluirá: comprobación del nivel de aceite, limpieza y accionamiento.

- Repetidores acústicos para invidentes:

  - Comprobación del funcionamiento y nivel sonoro: cada 3 meses.

- Cables y canalizaciones:

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

3 hilean behin.

- Kanalizazioen eta kutxatilen lasaiera eta estankotasuna egiaztatzea: 6 hilean behin.

- Comprobación aislamiento eléctrico cables: cada 3 meses.

- Comprobación holgura y estanqueidad canalizaciones y arquetas: cada 6 meses.

3.2.- Mantentze zuzentzailea eta/edo instalazio berriak

Kontratu honen xede diren instalazioek jasaten duten edozein matxura berehala konponduko da, eta zerbitzua emateko moduan ez dauden elementu edo pieza guztiak ordezkatuko dira. Elementu guztiek berriak izan behar dute, eskuhartzearen xede den ekipoaren modelora egokituak, eta behar bezala homologatuta egon behar dute.

• Enpresa adjudikazio-hartzaileak 8:00etatik 19:00etara eskainiko du mantentze- eta konponketa-zerbitzua, ordutegi jarraituan. Matxurak jasotzeko zerbitzua ere izango du, eguneko hogeita lau (24) orduetan. Bi zerbitzuak urteko egun guztietan egongo dira eskuragarri, jaiegunak barne.

• Matxurengatik egiten diren abisuei berehala erantzungo zaie edo, nolanahi ere, gehienez ere bi (2) orduko epean, zerbitzua jasotzen denetik, astelehenetik ostiralera 8:00etatik 19:00etara, eta gehienez lau (4) orduko epean, gainerako ordu eta egunetan. Elementuak gehienez ere sei (6) orduko epean konpondu beharko dira.

• Ezarritako gehieneko epean “in situ” konpondu ezin diren elementuen ordez antzeko beste batzuk jarri beharko dira, eta adjudikazio-hartzailearen tailerrera eraman beharko dira konpontzeko.

• Semaforoen erreguladore edo zutabeen kasuan, gehienez ere berrogeita zortzi (48) orduko epean konpondu beharko dira.

Udaltzaingoari jakinaraziko zaio ezin denean

3.2.- Mantenimiento correctivo y/o nuevas instalaciones

Se reparará de manera inmediata cualquier avería que sufran las instalaciones objeto de este contrato, sustituyendo cualquier elemento o pieza que no se halle en condiciones de prestar servicio. Todos los elementos deberán ser nuevos, adecuados al modelo del equipo objeto de la intervención y estarán debidamente homologados.

• La empresa adjudicataria prestará el servicio de mantenimiento y reparación en horario contínuo desde las 08.00 a las 19.00 horas. Dispondrá asimismo de un servicio de recepción de averías que funcionará las veinticuatro (24) horas del día. Ambos servicios estarán disponibles todos los días del año, incluidos los festivos.

• Los avisos por averías se atenderán inmediatamente o, en cualquier caso, en un plazo máximo de dos (2) horas desde la recepción del mismo en la franja horaria comprendida entre las 8:00 horas y las 19:00 horas del lunes a viernes laborales y en un máximo de cuatro (4) horas, el resto de horas y días. Los elementos deberán quedar reparados en cualquier caso en el plazo máximo de seis (6) horas.

• Los elementos que no puedan ser reparados “in situ” en el plazo máximo establecido deberán sustituirse por otros análogos y trasladarse al taller del adjudicatario para su reparación.

• En el caso de reguladores o columnas de semáforos, éstos deberán repararse en cuarenta y ocho (48) horas como máximo.

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

instalazioa ohiko zerbitzuan berehala jarri.

• Se dará aviso a la Policía Local cuando la instalación no pueda ponerse en servicio normal inmediatamente.

• Ikuskapenen eta berrikuspenen bidez edo Udalaren abisuaren bidez lokalizatutako matxurak, mantentze-zerbitzuaren barruan daudenak eta kontratu honetan sartzen ez diren elementuak edo materialak ordeztea eskatzen dutenak, Udaleko zerbitzu teknikoari jakinaraziko zaizkio, dagokion balorazioarekin. Balorazioa gehienez ere berrogeita zortzi (48) orduko epean aurkeztuko da.

• Las averías localizadas a través de las inspecciones y revisiones o por aviso del Ayuntamiento, incluidas dentro del servicio de mantenimiento y que exijan la sustitución de elementos o materiales no incluidos en el presente contrato serán notificados al servicio técnico correspondiente del Ayuntamiento, con su valoración correspondiente. La valoración se presentará en un plazo de cuarenta y ocho (48) horas como máximo.

• Instalatutako elementuren bat behin eta berriz matxuratzen bada eta behar bezala erabiliko dela bermatzen ez bada, enpresa adjudikazio-hartzaileak Udaleko arduradun teknikoari jakinaraziko dio, eta hark aztertuko du elementu hori/ horiek konpondu edo aldatu behar den/diren.

Cuando se produzcan averías reiteradas en alguno de los elementos instalados de manera que no se garantice su correcto uso, se informará por parte de la empresa adjudicataria al responsable técnico del Ayuntamiento, el cual considerará la necesidad de la reparación o su modificación por otro nuevo.

• Enpresa adjudikazio-hartzaileak kontratua exekutatzeko egin beharreko lanen ondorioz sor litezkeen kalteen ardura izango du, baita kontratu honen helburu diren lanen exekuzio txarra dela-eta gerta litezkeen istripu, kalte edo arau hausteena ere, edo instalazioetan gertatu eta hirugarren batzuei lepora ez dakizkiekeen matxura edo akatsak.

• La empresa adjudicataria será además responsable de los daños que pudieran derivarse como consecuencia de las operaciones que requiera en la ejecución del contrato, así como de los accidentes, perjuicios e infracciones que puedan cometerse por la mala ejecución de los trabajos objeto de este contrato, o bien por las averías y fallos en el funcionamiento de las instalaciones semafóricas que no sean imputables a terceros.

• Enpresa adjudikazio-hartzaileak edozein elementu kendu beharko du aldi baterako edo behin betiko, Udaleko arduradun teknikoak hala eskatuta, eta biltegian eduki beharko du, berriz instalatu edo lehendik dauden instalazioetako elementuak beste instalazio batzuetara eraman behar diren arte. Biltegian gordetzeak ez dio Udalari inolako kargurik ekarriko.

• La empresa adjudicataria deberá proceder a retirar de forma temporal o definitiva cualquier elemento a requerimiento del responsable técnico municipal y mantenerlo en almacén hasta que sea preciso instalarlo de nuevo o trasladar elementos de instalaciones existentes a otras. La permanencia en almacén se realizará sin cargo alguno para el Ayuntamiento.

• Enpresa adjudikazio-hartzaileak biltegian beti izan beharko du bide publikoan instalatutako ohiko materialaren ordezko kopurua, gutxienez instalatutako material horren % 5. Udaleko

• La empresa adjudicataria deberá tener permanentemente en almacén repuesto del material habitual instalado en la vía pública, en cantidad no inferior al 5% de dicho material instalado. Esto podrá

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

arduradun teknikoak edozein unetan egiaztatu ahal izango du hori.

ser comprobado en cualquier momento por el responsable técnico municipal.

3.3.- Lanak gauzatzea eta metodologia

• Baldintza-agiri honen xede diren lanak egin eta kontrolatzeari dagokionez, Udalaren eta adjudikazio-hartzailearen arteko solaskidea udaleko zerbitzu teknikoaren arduraduna edo zeregin hori eskuordetzen zaion pertsona izango da. Adjudikazio-hartzaileak ez du inolako lanik egin beharko, bide horretatik eskatzen ez bazaio.

Aurrekoa gorabehera, eta instalazio horietako matxurek bide segurtasunean duten eragina dela-eta, enpresak Udaltzaingoaren abisuei ere erantzun beharko die.

• Udaleko arduradun teknikoaren iritziz trafikoa oztopatzen duten lan guztiak gauez egin beharko dira, besteak beste, semaforoak martxan jartzea eta semaforoetako taldeak koordinatzea.

• Udal-zerbitzuko arduradunari jakinarazpen bat bidaliko zaio, antzemandako anomalia guztien eta egindako mantentze- edo konponketa-lanen parte gisa, gehienez ere hogeita lau (24) orduko epean. Partean hauek adieraziko dira:

- Anomaliaren identifikazioa eta noiz antzeman den.

- Egindako mantentze-lanak edo matxura edo anomaliaren nondik norakoak (dagokionaren arabera).

- Datak: matxuraren jakinarazpena, esku-hartzea eta berriro martxan jartzea.

- Jakinarazpena nork egin duen (udal arduraduna, Udaltzaingoa, eta abar)

- Kaltetutako, konpondutako, ordeztutako edo aldizkako mantentze-lanen xede diren elementuen

3.3.- Ejecución y metodología de los trabajos

• En lo referente a la ejecución y control de los trabajos objeto de este pliego, el interlocutor del Ayuntamiento con el adjudicatario será el responsable del servicio técnico del ayuntamiento o la persona en que se delegue. El adjudicatario no estará obligado a efectuar trabajo alguno que no le sea encomendado a través de este cauce.

No obstante lo anterior, y dada la afección de las averías de estas instalaciones en la seguridad vial, la empresa deberá atender asimismo los avisos provenientes de la Policía Local.

• Se deberán realizar de noche todos los trabajos que el responsable técnico municipal considere perturbadores para el tráfico, entre ellos la puesta en marcha de los semáforos y la coordinación de los grupos de éstos.

• Se enviará a la persona responsable del servicio municipal una comunicación en forma de parte de todas las anomalías observadas y los trabajos de mantenimiento o reparación efectuados, con una demora máxima de veinticuatro (24) horas. En este parte se indicará:

- Identificación de la anomalía y fecha de la detección.

- Descripción de los trabajos de mantenimiento realizados o de la avería o anomalía (según proceda).

- Fechas de: aviso de la avería, intervención y puesta de nuevo en servicio.

- Procedencia del aviso (responsable municipal, policía, etc.).

- Relación de elementos afectados, reparados, sustituidos u objeto de mantenimiento

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

zerrenda.

- Enpresa adjudikazio-hartzaileak Udal honen menpeko semaforo-instalazio guztien plano eguneratuak entregatuko ditu urtero, baita instalazio bakoitza osatzen duten elementu guztien zerrenda ere.

- Bide publikoan instalatutako armairu edo ekipo erregulatzaile bakoitzean, funtzionamenduari eta programazioari, eskema elektrikoei eta faseen eta denboren diagramei buruzko dokumentazio guztia agertu beharko da.

- Eskatutako aurrekontu guztiak aurkeztuko dira, lanen deskribapenarekin edo eskainitako aukerekin batera, udal-zerbitzuko arduradunak eskatutako hobekuntzei edo handitzeei dagokienez.

periódico.

- La empresa adjudicataria entregará cada año planos actualizados de todas las instalaciones semafóricas dependientes de este Ayuntamiento, así como una lista de todos los elementos que componen cada una de ellas.

- En cada armario o equipo regulador instalado en la vía pública deberá figurar toda la documentación sobre su funcionamiento y programación, esquemas eléctricos y diagramas de fases y tiempos.

- Se presentarán todos aquellos presupuestos solicitados, junto con la descripción de los trabajos o las alternativas ofrecidas, sobre las mejoras o ampliaciones solicitadas por la persona responsable del servicio municipal.

3.4.- Programazioa aldatzea

- Enpresa adjudikazio-hartzaileak erreguladoreen programazioan udal arduradun teknikoak eskatutako aldaketa guztiak egin beharko ditu, baita errele edo kontaktoreen plaken kable-mailan edo txartel elektronikoaren ordezkapenean ere. Aldaketa horiek eskabidea jaso eta gehienez ere lau (4) eguneko epean egingo dira.

3.4.- Modificación de la programación

- La empresa adjudicataria deberá realizar todas las modificaciones en la programación de los reguladores que sean solicitadas por el responsable técnico municipal incluso a nivel de cableado de las placas de los relés o contactores o sustitución de tarjeta electrónica. Estas modificaciones se realizarán en un plazo máximo de cuatro (4) días desde la recepción de la solicitud.

3.5.- Erreguladoreak ordeztea

Erregulatzaileak marka fabrikatzailearen jabe diren osagaiak (CPU, plaka nagusia, firmwarea edo kontrol-softwarea) sartzen dituenean, eta osagai horiek hirugarrenek eskuratu ezin dituztenean edo manipulatu ezin dituztenean, marka eta modeloa erregulatzen duen beste bat jarriko da, kontratistak hori mantentzeko gaitasuna badu eta lehendik dagoen trafikoa kontrolatzeko sistema zentralizatuarekin bateragarria bada.

3.5.- Sustitución de reguladores

Cuando el regulador incorpore componentes propietarios de la marca fabricante (CPU, placa base, firmware o software de control) que sean inaccesibles o no manipulables por terceros, se sustituirá por otro regulador de marca y modelo que el contratista sí esté capacitado para mantener, y que sea compatible con el sistema centralizado de control de tráfico ya existente.

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

Ordezkapena mantentze-neurri zuzentzailea izango da, eta ez da kontratuaren funtsezko aldaketa.

Kontratistak kendu eta biltegiratuko du ordeztutako arautzailea, eta Udalaren esku geratuko da aztertu, konpondu edo azken xedapena egiteko.

La sustitución tendrá carácter de medida de mantenimiento correctivo, y no constituye una modificación sustancial del contrato.

El regulador sustituido será retirado y almacenado por el contratista, quedando a disposición del Ayuntamiento para su análisis, reparación o disposición final.

3.6.- Adjudikazio-hartzailearen langileak eta baliabide materialak.

Kontratu honen xede diren lanak gauzatzeko esleitutako giza baliabideek eta baliabide materialek une oro ziurtatuko dute kontratua ematen dela, mantentze-programa garaiz burutzeko eta gerta daitezkeen ezustekoak konpontzeko behar besteko tartearekin.

Enpresa adjudikazio-hartzaileak elektrikari eta laguntzaile espezializatuen ekipo bat izan beharko du. Unibertsitateko titulazio teknikoa duen eta nahikoa ezagutza eta esperientzia duen ordezkari tekniko bat izendatuko du bere langileen buru. Pertsona hori udaleko zerbitzu teknikoen eskura egongo da beharrezkotzat jotzen dutenean.

Taldearen arduraduna aldi baterako edo behin betiko ordezten bada, enpresak gutxienez hogeita hamar (30) egun lehenago jakinarazi beharko dio Udalari, eta aldez aurretik Udalaren baimena eskuratu beharko du lanpostu huts hori betetzeko.

Udalak beretzat gordetzen du zerbitzuari esleitutako edozein pertsona ordezkatzea eskatzeko eskubidea, bere ustez bere eginkizunak betetzeko eskumenik ez dutenean.

Udalak ez dio bere langilerik utziko enpresa adjudikazio-hartzaileari kontratu honen xede diren lanak egiteko.

3.6.- Personal y medios materiales del adjudicatario.

Los medios humanos y materiales asignados a la ejecución de los trabajos objeto de este contrato asegurarán en todo momento la prestación del mismo, con margen suficiente para llevar a término puntualmente el programa de mantenimiento y solventar los imprevistos que pudieran producirse.

La empresa adjudicataria deberá contar con un equipo de electricistas y ayudantes especializados. Designará al frente de su personal a un delegado técnico con titulación técnica universitaria, con suficientes conocimientos y experiencia. Esta persona estará a disposición de los servicios técnicos municipales cuando lo consideren necesario.

En caso que esta persona responsable del equipo sea sustituida temporal o definitivamente, la empresa deberá notificarlo al Ayuntamiento con una antelación mínima de treinta (30) días y deberá obtener previamente la autorización del Ayuntamiento para cubrir esta vacante.

El Ayuntamiento se reserva el derecho a requerir la sustitución de cualquiera de las personas asignadas al servicio cuando a su juicio no resulten competentes para el desarrollo de sus funciones.

El Ayuntamiento no cederá personal propio a la empresa adjudicataria para la ejecución de los trabajos objeto de este contrato.

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

Ibilgailuei dagokienez, adjudikazio-hartzaileak gutxienez hauek izan beharko ditu:

- Furgoneta arin motako ibilgailu 1

- Garabi-kamioi 1, saskiarekin.

Era berean, edozein matxura konpontzeko behar diren tresnak, erremintak eta ordezko piezak eduki beharko ditu.

En lo que respecta a los vehículos, el adjudicatario deberá disponer como mínimo de:

- 1 Vehículo tipo furgoneta ligera

- 1 Camión grúa con cesta.

Asimismo, deberá disponer de los utensilios, herramientas y repuestos necesarios para proceder a la reparación de cualquier tipo de avería.

4.- KONPONKETEN BERMEA

Ez da beharrezkotzat jotzen mantentze-lan prebentiboetan edo konponketetan berme-eperik ezartzea, kontuan hartu behar baita baldintza hori berezkoa dela kontratuan bertan, eta enpresa adjudikazio-hartzailearen beraren betebeharra dela instalazioak egoera onean mantentzea.

Dena dela, instalazio berrien kasuan edo elementuak ordezkatzen direnean, instalazioaren berme-epea urtebetekoa (1) izango da, eta bere kontura eta Udalari ezer kobratu gabe egin beharko ditu aldi horretan behar bezala funtzionatzeko beharrezkoak diren lan guztiak.

Bermea osoa da, ekarritako materialak eta eskulana barne, eta sor daitezkeen gastu guztiei eragingo die, hala nola garraioari, langileen joan-etorriei, eskulanaren balioari, materialei eta zergei.

4.- GARANTÍA DE LAS REPARACIONES

No se considera necesario establecer un plazo de garantía en los trabajos de mantenimiento preventivo o reparación, teniendo en cuenta que ésta condición es intrínseca en el propio contrato y que es obligación de la propia empresa adjudicataria el mantener en buen estado sus instalaciones.

Sin embargo, en nuevas instalaciones o sustitución de elementos se establece un plazo de garantía de instalación de un (1) año, debiendo realizar por su cuenta y sin cargo alguno para el Ayuntamiento todas las labores necesarias para su correcto funcionamiento, durante ese periodo.

La garantía se entiende total, incluyendo materiales aportados y mano de obra, y afectará a todos los gastos que se puedan ocasionar, tales como los de transporte, desplazamiento de los operarios, valor de la mano de obra, materiales e impuestos.

5.- KONTRATUA GAUZATZEAN BETE BEHARREKO HIZKUNTZA BALDINTZAK

Baldintza-agiri honetan ezarritako betebeharrak exekuzio baldintza moduan ezarri dira, eta kontratua gauzatzean egiaztatu beharko dira.

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea. Hori horrela, zerbitzu honetako zerbitzu-hizkuntzak euskara eta

5.- CONDICIONES LINGÜÍSTICAS EN LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Las obligaciones impuestas en en este pliego se establecen como condiciones especiales de ejecución y deberán ser acreditadas en el marco de ejecución del contrato.

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística. Es por ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

gaztelania izango dira.

a) Hizkuntza paisaia

Enpresa adjudikazio-hartzaileak zerbitzua ematean herritarrei begira jartzen dituen errotulu, seinale, ohar, kartel eta gainerako komunikazio orokorrak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan egingo ditu, irizpide hauei jarraiki:

- Mezuak piktograma bidez egingo dira
- Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia duten hitzetan, edota oso zabalduta daudenetan (udaletxea, kultur etxea,...)
- Aurreko kasuak ezinezkoak direnean, ele bitan egongo dira, euskarari lehentasuna emanez, betiere Udalarekin adostuta.

a) Paisaje lingüístico

Los rótulos, señales, notas, carteles y demás comunicaciones de carácter general que la empresa adjudicataria ponga a disposición de la ciudadanía durante la prestación del servicio se realizarán en euskera o en las dos lenguas oficiales, de acuerdo con los siguientes criterios:

- Los mensajes se realizarán mediante pictogramas.
- Cuando no pueda utilizarse un pictograma, se realizarán en euskera cuando la grafía de las palabras sea similar en euskera y en castellano o se trate de palabras de uso extendido (udaletxea, kultur etxea...)
- Si los casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad del Ayuntamiento.

b) Administrazioari aurkeztu beharreko dokumentazioa

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea. Hori horrela, kontratuan zehar eratu eta Udalari entregatzen zaizkion agiriak (azterlan, txosten, proiektu, aurrekontu, faktura eta bestelako agiriak) bi hizkuntza ofizialetan egingo dira. Hauek dira baldintza teknikoen agiriaren 4.3 puntuan jasotakoak:

- anomalien jakinarazpena edo lan-partea
- urteko mantentze-lanei buruzko erregistro-liburua
- hobekuntzen edo handitzeen gainean eskatutako aurrekontuak: lanen deskribapena edo alternatibak.

b) Presentación de documentos a la administración

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística. Es por ello que los documentos producto de la prestación del servicio que se entreguen al Ayuntamiento (estudios, informes, proyectos, presupuestos, facturas u otros documentos) se realizarán en los dos idiomas oficiales. Algunos de ellos están recogidos en el punto 4.3 del pliego de condiciones técnicas:

- comunicación o parte de trabajo de las anomalías
- libro de registro sobre el mantenimiento anual
- presupuestos solicitados sobre las mejoras o ampliaciones: descripción de los trabajos o alternativas

c) Hizkuntza baldintzen jarraipena

Udalak enpresa adjudikazio-hartzaileak ematen

c) Seguimiento de los criterios lingüísticos

El Ayuntamiento realizará el seguimiento del servicio

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

duen zerbitzuaren jarraipena egingo du kontratua gauzatzen den epe osoan, indarrean dagoen araudia bete eta herritarren eskubideak bermatzeko.

ofrecido por la empresa adjudicataria durante toda la fase de ejecución del contrato, con el fin de cumplir la legislación vigente y garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Zerbitzua ematen den bitartean, eta hizkuntzari dagokionez zerbitzuari egindako jarraipenean oinarrituta, Udalak uste badu baldintza teknikoen agirietan jarritako hizkuntza betebeharrak ez direla bete, arau-hausteen ondoriozko prozedura jarriko du martxan (kontratua amaitu edo penalizazioak ezarri, kasuan kasu).

Si durante la prestación del servicio el Ayuntamiento considera que no se han cumplido las obligaciones lingüísticas establecidas en el pliego de condiciones técnicas, pondrá en marcha el procedimiento derivado de las infracciones cometidas (finalización del contrato o imposición de penalidades, según corresponda).

6.- EMAKUME ETA GIZONEN ARTEKO BERDINTASUNA

6.- IGUALDAD DE HOMBRES Y MUJERES

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

Kontratu honetan emakumeen eta gizonen arteko berdintasunarekin lotutako hurrengo exekuzio baldintza sozialak sartuko dira:

Se incorporan al presente contrato las siguientes condiciones de ejecución de carácter social relacionadas con la igualdad de mujeres y hombres:

1. Enpresa esleipendunak, prestazioa egiterakoan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan, eta 3/2007 Lege Organikoan, martxoaren 22koan, emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eragingarrirakoan, ezarritako printzipioak eta betekizunak betetzea.

1. La empresa adjudicataria estará obligada a aplicar, al realizar la prestación, medidas destinadas a cumplir los principios y obligaciones establecidos en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres; y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

2. Enpresa esleipendunak, kontratua exekutatzeko orduan, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna bermatzeko neurriak ezarri beharko ditu arlo hauetan: lanpostua eskuratzeko aukerak; sailkapen pertsonala; sustapena; iraupena; prestakuntza; lansariak; kalitatea eta lan egonkortasuna; jardunaldiaren iraupena eta antolaketa; baita kontratuari atxikitako langileen familia bizitza, lan bizitza eta bizitza pertsonala uztartzeko neurriak ere, hain zuzen ere 2007ko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoak, emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarrirakoak xedatutako moduan.

2. La empresa adjudicataria, en la ejecución del contrato, deberá establecer medidas que garanticen la igualdad de mujeres y hombres en el acceso al empleo, clasificación personal, promoción, permanencia, formación, retribuciones, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada, así como aquellas que favorezcan la conciliación de la vida personal, familiar y laboral del personal adscrito a la ejecución del contrato, conforme establece la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

3. Enpresa esleipendunak hizkuntza ez-sexista erabili beharko du kontratu hau gauzatzean sortzen den dokumentazio, publizitate, irudi edo material orotan, eta bi hizkuntza ofizialetan, ahoz zein idatziz. Halaber, balio hauek sustatu behar dira emakumeen irudiari dagokionez: berdintasuna, ordezkaritza orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta genero rolen eta -identitateen aniztasuna.

3. La empresa adjudicataria deberá utilizar un lenguaje no sexista en toda su documentación toda la documentación, publicidad, imagen o materiales, con motivo de la ejecución del contrato, en las dos lenguas oficiales y tanto de forma escrita como oral. Asimismo, se deben fomentar los valores de igualdad, representación equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y diversidad de roles e identidades de género en la imagen de las mujeres.

4. Enpresa edo entitate esleipendunak bermatuko du sexu jazarpena eta sexu arrazoiek eragindako jazarpena prebenitzeko behar diren neurriak hartzen direla, hamar langiletik gora arituko diren kontratuetan.

4. La empresa o entidad adjudicataria garantizará la adopción de medidas para prevenir el acoso sexual y el acoso por razón de sexo en el trabajo en aquellos contratos cuya ejecución requiera más de diez personas trabajadoras.

7.- LANEKO ARRISKUEN PREBENTZIOA

Laneko arriskuen prebentzioari dagokionez, kontratistak enpresa-jardueren koordinazioari buruz indarrean dagoen araudian zehaztutakoa beteko du. 3. ERANSKINEAN zehazten dira kontratistaren betebeharrak.

Langileek jarduteko arauak eta prozedurak bete beharko dituzte, eta bereziki makinak, tresnak, instalazioak, produktu arriskutsuak eta norbera babesteko ekipoak egoki erabiltzeari dagozkionak.

Berariazko arauak eta prozedurak ezarriko zaizkie laneko istripuak, lanbide-gaixotasunak eta kalte materialak gutxitzeko beharrezkoak diren lanjarduera edo -ohiturei, eta tresnak, makinak edo instalazioak erabiltzeko jarraibideei.

Era berean, araututa egongo da norbera babesteko jantzi edo ekipoen erabilera, arlo, eginkizun edo lanpostu bakoitzak dituen arriskuen arabera.

7.-PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

En lo relativo a Prevención de Riesgos Laborales, el Contratista cumplirá con lo especificado en la vigente normativa de coordinación de actividades empresariales. En el ANEXO 3 se especifican las obligaciones del contratista.

Los trabajadores estarán obligados a cumplir las normas y procedimientos de actuación, y especialmente los que se refieren al uso y utilización adecuada de máquinas, herramientas, instalaciones, productos peligrosos y equipos de protección individual.

Serán objeto de normas y procedimientos específicos, aquellas actuaciones o hábitos de trabajo, instrucciones de manejo de herramientas, maquinaria o instalaciones, que sean necesarios para la reducción de accidentes laborales, enfermedades profesionales y daños materiales.

También será objeto de norma la utilización de las diferentes prendas y equipos de protección individual, en función de los riesgos específicos de cada área, operación o puesto de trabajo

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

Horretaz guztiaz informatu behar dut dagozkion ondorioak izan ditzan.

De todo lo cual tengo a bien informar a los efectos oportunos.

Errenteria, sinaduraren datan

Errenteria, a la fecha de la firma

Udal tekinikaria / Técnico municipal

Elena García González

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

I. ERANSKINA: KONTRATU HONEN XEDE DIREN MATERIAL ETA INSTALAZIOEN ZERRENDA

ANEXO I: INVENTARIO DE MATERIAL E INSTALACIONES OBJETO DE ESTE CONTRATO

	ELEMENTO	UNIDADES
	CRUCE DE LARZABAL	
1	Regulador rtAC	1
2	Báculo galvanizado	1
3	Columna 20 VP-EC	
4	Columna 24 VP-EC	1
5	Pantalla de contraste, mod. 14/300/200	
6	Pantalla de contraste, mod. 13/300/200	1
7	Pantalla de contraste, mod. 12/200	
8	Soporte 270-S	3
9	Soporte 270-D	
10	Semáforo modelo 14/300/200 leds	
11	Semáforo modelo 13/300/200 leds	1
12	Semáforo vehículos mod. 13/200 leds	2
13	Semáforo vehículos mod. 12/300 A.A. leds	
14	Semáforo vehículos mod. 12/200 A.A. leds	1
15	Semáforo peatones mod. 12/200 PC. leds	2
16	Semáforo repetidor mod. 12/100 leds	1
17	Pulsador de peatón	2
18	Disco "PULSEN BOTON"	2
19	Módulo de invidentes	

	CRUCE DE GABIERROTA	
1	Regulador M.F.1 con intermitencia	1
2	Báculo galvanizado	
3	Columna 20 VP-EC	
4	Columna 24 VP-EC	11
5	Pantalla de contraste, mod. 14/300/200	
6	Pantalla de contraste, mod. 13/300/200	
7	Pantalla de contraste, mod. 13/200	
8	Soporte 270-S	
9	Soporte 270-D	
10	Semáforo modelo 14/300/200 leds	
11	Semáforo modelo 13/300/200 leds	
12	Semáforo vehículos mod. 13/200 leds	
13	Semáforo vehículos mod. 12/300 A.A. leds	
14	Semáforo vehículos mod. 12/200 A.A. leds	11
15	Semáforo peatones mod. 12/200 PC. leds	
16	Semáforo repetidor mod. 12/100 leds	
17	Pulsador de peatón	
18	Disco "PULSEN BOTON"	
19	Módulo de invidentes	

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

ROTONDA SANTA KLARA		
1	Regulador T.3 con intermitencia	1
2	Báculo galvanizado	
3	Columna 20 VP-EC	
4	Columna 24 VP-EC	7
5	Pantalla de contraste, mod. 14/300/200	
6	Pantalla de contraste, mod. 13/300/200	
7	Pantalla de contraste, mod. 12/200	
8	Soporte 270-S	
9	Soporte 270-D	
10	Semáforo modelo 14/300/200 leds	
11	Semáforo modelo 13/300/200 leds	
12	Semáforo vehículos mod. 13/200 leds	
13	Semáforo vehículos mod. 12/300 A.A. leds	
14	Semáforo vehículos mod. 12/200 A.A. leds	7
15	Semáforo peatones mod. 12/200 PC. leds	
16	Semáforo repetidor mod. 12/100 leds	
17	Pulsador de peatón	
18	Disco "PULSEN BOTON"	
19	Módulo de invidentes	

CRUCE DE ALAMEDA		
1	Regulador con intermitencia	1
2	Báculo galvanizado	
3	Columna 20 VP-EC	
4	Columna 24 VP-EC	10
5	Pantalla de contraste, mod. 14/300/200	
6	Pantalla de contraste, mod. 13/300/200	
7	Pantalla de contraste, mod. 12/200	
8	Soporte 270-S	2
9	Soporte 270-D	
10	Semáforo modelo 14/300/200 leds	
11	Semáforo modelo 13/300/200 leds	
12	Semáforo vehículos mod. 13/200 leds	
13	Semáforo vehículos mod. 12/300 A.A. leds	
14	Semáforo vehículos mod. 12/200 A.A. leds	12
15	Semáforo peatones mod. 12/200 PC. leds	
16	Semáforo repetidor mod. 12/100 leds	
17	Pulsador de peatón	
18	Disco "PULSEN BOTON"	
19	Módulo de invidentes	

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

CRUCES PASEO LEZO		
1	Regulador con intermitencia	1
2	Báculo galvanizado	

3	Columna 20 VP-EC	
4	Columna 24 VP-EC	4
5	Pantalla de contraste, mod. 14/300/200	
6	Pantalla de contraste, mod. 13/300/200	
7	Pantalla de contraste, mod. 12/200	
8	Soporte 270-S	2
9	Soporte 270-D	
10	Semáforo modelo 14/300/200 leds	
11	Semáforo modelo 13/300/200 leds	
12	Semáforo vehículos mod. 13/200 leds	
13	Semáforo vehículos mod. 12/300 A.A. leds	
14	Semáforo vehículos mod. 12/200 A.A. leds	6
15	Semáforo peatones mod. 12/200 PC. leds	
16	Semáforo repetidor mod. 12/100 leds	
17	Pulsador de peatón	
18	Disco "PULSEN BOTON"	
19	Módulo de invidentes	

AVDA. NAVARRA		
1	Regulador T.3	1
2	Báculo galvanizado	
3	Columna 20 VP-EC	
4	Columna 24 VP-EC	16
5	Pantalla de contraste, mod. 14/300/200	
6	Pantalla de contraste, mod. 13/300/200	
7	Pantalla de contraste, mod. 12/200	
8	Soporte 270-S	8
9	Soporte 270-D	
10	Semáforo modelo 14/300/200 leds	
11	Semáforo modelo 13/300/200 leds	
12	Semáforo vehículos mod. 13/200 leds	14
13	Semáforo vehículos mod. 12/300 A.A. leds	
14	Semáforo vehículos mod. 12/200 A.A. leds	2
15	Semáforo peatones mod. 12/200 PC. leds	8
16	Semáforo repetidor mod. 12/100 leds	9
17	Semáforo repetidor mod. 13/100 leds	2
18	Pulsador de peatón	
19	Disco "PULSEN BOTON"	
20	Módulo de invidentes	4

ROTONDA NIESSEN		
1	Regulador rtAC	
2	Báculo galvanizado	
3	Columna 20 VP-EC	
4	Columna 24 VP-EC	10
5	Pantalla de contraste, mod. 14/300/200	
6	Pantalla de contraste, mod. 13/300/200	
7	Pantalla de contraste, mod. 12/200	
8	Soporte 270-S	

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

9	Soporte 270-D	8
10	Semáforo modelo 14/300/200 leds	
11	Semáforo modelo 13/300/200 leds	
12	Semáforo vehículos mod. 13/200 leds	8
13	Semáforo vehículos mod. 12/300 A.A. leds	
14	Semáforo vehículos mod. 12/200 A.A. leds	2
15	Semáforo peatones mod. 12/200 PC. leds	8
16	Semáforo repetidor mod. 12/100 leds	
17	Semáforo repetidor mod. 13/100 leds	1
18	Pulsador de peatón	
19	Disco "PULSEN BOTON"	
20	Módulo de invidentes	

CRUCE DE VITERI		
1	Regulador con intermitencias	1
2	Báculo galvanizado	
3	Columna 20 VP-EC	
4	Columna 24 VP-EC	14
5	Pantalla de contraste, mod. 14/300/200	
6	Pantalla de contraste, mod. 13/300/200	
7	Pantalla de contraste, mod. 12/200	
8	Soporte 270-S	1
9	Soporte 270-D	
10	Semáforo modelo 14/300/200 leds	
11	Semáforo modelo 13/300/200 leds	
12	Semáforo vehículos mod. 13/200 leds	
13	Semáforo vehículos mod. 12/300 A.A. leds	
14	Semáforo vehículos mod. 12/200 A.A. leds	14
15	Semáforo peatones mod. 12/200 PC. leds	
16	Semáforo repetidor mod. 12/100 leds	
17	Pulsador de peatón	
18	Disco "PULSEN BOTON"	
19	Módulo de invidentes	

CRUCE DE C/ XENPELAR		
1	Regulador T.3 con intermitencias	1
2	Báculo galvanizado	
3	Columna 20 VP-EC	
4	Columna 24 VP-EC	5
5	Pantalla de contraste, mod. 14/300/200	
6	Pantalla de contraste, mod. 13/300/200	
7	Pantalla de contraste, mod. 12/200	
8	Soporte 270-S	
9	Soporte 270-D	1
10	Semáforo modelo 14/300/200 leds.	
11	Semáforo modelo 13/300/200 leds	
12	Semáforo vehículos mod. 13/200 leds	
13	Semáforo vehículos mod. 12/300 A.A. leds	
14	Semáforo vehículos mod. 12/200 A.A. leds	6

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

15	Semáforo peatones mod. 12/200 PC. leds	
16	Semáforo repetidor mod. 12/100 leds	
17	Pulsador de peatón	
18	Disco "PULSEN BOTON"	
19	Módulo de invidentes	

CRUCE DE COLEGIO BERAUN		
1	Regulador rtAC	1
2	Báculo galvanizado	
3	Columna 20 VP-EC	
4	Columna 24 VP-EC	4
5	Pantalla de contraste, mod. 14/300/200	
6	Pantalla de contraste, mod. 13/300/200	
7	Pantalla de contraste, mod. 12/200	
8	Soporte 270-S	4
9	Soporte 270-D	1
10	Semáforo modelo 14/300/200 leds	
11	Semáforo modelo 13/300/200 leds	
12	Semáforo vehículos mod. 13/200 leds	5
13	Semáforo vehículos mod. 12/300 A.A. leds	
14	Semáforo vehículos mod. 12/200 A.A. leds	
15	Semáforo peatones mod. 12/200 PC. leds	4
16	Semáforo repetidor mod. 12/100 leds	4
17	Pulsador de peatón	4
18	Disco "PULSEN BOTON"	2
19	Módulo de invidentes	

CRUCE DE C/ NORBERTO ALMANDOZ		
1	Regulador rtAC	1
2	Báculo galvanizado	2
3	Columna 20 VP-EC	3
4	Columna 24 VP-EC	7
5	Pantalla de contraste, mod. 14/300/200	
6	Pantalla de contraste, mod. 13/300/200	2
7	Pantalla de contraste, mod. 12/200	
8	Soporte 270-S	9
9	Soporte 270-D	
10	Semáforo modelo 14/300/200 leds.	
11	Semáforo modelo 13/300/200 leds	
12	Semáforo vehículos mod. 13/200 leds	10
13	Semáforo vehículos mod. 12/300 A.A. leds	
14	Semáforo vehículos mod. 12/200 A.A. leds	
15	Semáforo peatones mod. 12/200 PC. leds	12
16	Semáforo repetidor mod. 12/100 leds	6
17	Pulsador de peatón	
18	Disco "PULSEN BOTON"	
19	Módulo de invidentes	

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

CRUCE DE ZENTOLEN		
1	Regulador mcvAC	1
2	Báculo galvanizado	2
3	Columna 20 VP-EC	
4	Columna 24 VP-EC	1
5	Pantalla de contraste, mod. 14/300/200	
6	Pantalla de contraste, mod. 13/300/200	
7	Pantalla de contraste, mod. 12/200	
8	Soporte 270-S	3
9	Soporte 270-D	
10	Semáforo modelo 14/300/200 leds.	
11	Semáforo modelo 13/300/200 leds	
12	Semáforo vehículos mod. 13/200 leds	4
13	Semáforo vehículos mod. 12/300 A.A. leds	
14	Semáforo vehículos mod. 12/200 A.A. leds	
15	Semáforo peatones mod. 12/200 PC. leds	
16	Semáforo repetidor mod. 12/100 leds	
17	Pulsador de peatón	2
18	Disco "PULSEN BOTON"	
19	Módulo de invidentes	

CRUCE SORGINTXULO		
1	Regulador mcvAC	1
2	Báculo galvanizado	2
3	Columna 20 VP-EC	
4	Columna 24 VP-EC	3
5	Pantalla de contraste, mod. 14/300/200	
6	Pantalla de contraste, mod. 13/300/200	
7	Pantalla de contraste, mod. 12/200	
8	Soporte 270-S	4
9	Soporte 270-D	
10	Semáforo modelo 14/300/200 leds.	
11	Semáforo modelo 13/300/200 leds	
12	Semáforo vehículos mod. 13/200 leds	6
13	Semáforo vehículos mod. 12/300 A.A. leds	
14	Semáforo vehículos mod. 12/200 A.A. leds	
15	Semáforo peatones mod. 12/200 PC. leds	
16	Semáforo repetidor mod. 12/100 leds	
17	Pulsador de peatón	4
18	Disco "PULSEN BOTON"	
19	Módulo de invidentes	

CRUCE PONTIKA		
1	Regulador CASETA	1
2	Báculo galvanizado	
3	Columna 20 VP-EC	
4	Columna 24 VP-EC	8
5	Pantalla de contraste, mod. 14/300/200	

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

6	Pantalla de contraste, mod. 13/300/200	
7	Pantalla de contraste, mod. 12/200	
8	Soporte 270-S	
9	Soporte 270-D	
10	Semáforo modelo 14/300/200 leds.	
11	Semáforo modelo 13/300/200 leds	
12	Semáforo vehículos mod. 13/200 leds	2
13	Semáforo vehículos mod. 12/300 A.A. leds	
14	Semáforo vehículos mod. 12/200 A.A. leds	4
15	Semáforo peatones mod. 12/200 PC. leds	2
16	Semáforo repetidor mod. 12/100 leds	
17	Pulsador de peatón	
18	Disco "PULSEN BOTON"	
19	Módulo de invidentes	

	ELEMENTO	**UNIDADES**
	HITOS HIDRAÚLICOS	
1	Pilonas MS2045EIB acero inox	8
2	Pilonas polímero flexible	5
3	Columna galvanizada 2400	7
4	Chasis pilona	12
5	Trineo-cilindro hidráulico-final de carrera	12
6	Grupo de presión (hidráulico-neumático)	10
7	Armario de control TCA-1	10
8	Semáforo leds 12/277 R/A	12
9	Semáforo repetidor 12/100 R/A	7

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

II. ERANSKINA: MANTENTZE ZUZENTZAILERAKO ETA/EDO INSTALAZIO BERRIETARAKO UNITATEKO PREZIOA

ANEXO II: PRECIOS UNITARIOS PARA EL MANTENIMIENTO CORRECTIVO Y/O NUEVAS INSTALACIONES

	KONTZEPTUA / CONCEPTO	**PREZIOA /** PRECIO	**PREZIOA %21 BEZ barne /** PRECIO 21% IVA incluído
1	**Funtzionamendurako erregulatzaile elektroniko kopurua, funtzionamendu autonomoko mikroprozesagailuarekin garatua, koordinagarria eta trafikoak aktuatua, triac bidezko potentzia irteera, kanpoko armairu margotua.** Equipo regulador electrónico de funcionamiento desarrollado con microprocesador de funcionamiento autónomo, coordinable y actuado por el tráfico, salida de potencia por triacs, armario exterior pintado.	3.500,00 €	4.235,00 €
2	**Potentzia modulua 2 semaforo talderentzat.** Módulo de potencia para 2 grupos semafóricos.	575,00 €	695,75 €
3	**Abiadura kontrolatzeko CVT ekipoa, elektronikoa, funtzionamendu autonomoko mikroprozesagailuarekin garatua, koordinagarria eta trafikoak aktuatua, triac bidezko potentzia irteera, kanpoko armairu margotua.** Equipo Control de velocidad CVT, electrónico desarrollado con microprocesador de funcionamiento autónomo, actuado por el tráfico, salida de potencia por triacs, armario exterior pintado.	3.205,00 €	3.878,05 €
4	**erreguladorea programatzea eta dokumentazioa elaboratzea** Programación del regulador y confección de la documentación.	320,63 €	387,96 €
5	**Argi-paldo galbanizatua, 6045 modelokoa** Báculo galvanizado, modelo 6045	962,50 €	1.164,63 €
6	**20 VP-EC zutabea** Columna 20 VP-EC	198,13 €	239,74 €
7	**24 VP-EC zutabea** Columna 24 VP-EC	216,69 €	262,19 €
8	**R-800 zutabea galbanizatua** Columna R-800 galvanizada	206,50 €	249,87 €
9	**Argi-paldoa, 150-S modeloa** Bajante de báculo, mod. 150-S	126,00 €	152,46 €
10	**Kontraste pantaila, 13/300/200 modeloa** Pantalla de contraste, mod. 13/300/200	214,00 €	258,94 €

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

11	**Euskarria, 270-S modeloa** Soporte sencillo, mod. 270-S	67,63 €	81,83 €
12	**Euskarri bikoitza, 270-D modeloa** Soporte doble, mod. 270-D	109,38 €	132,35 €
13	**Euskarria, 150-S modeloa** Soporte sencillo, mod.150-S	59,00 €	71,39 €
14	**Autobiderako semaforoa, 13/300/200 led modeloa** Semáforo autovía mod. 13/300/200 leds	603,75 €	730,54 €
15	**Autobiderako semaforoa. 13/300 modeloa** Semáforo autovía mod. 13/300 leds	538,20 €	651,22 €
16	**13/200 led modeloko ibilgailu. Semaforoa** Semáforo vehículos mod. 13/200 leds	469,88 €	568,55 €
17	12/300 A.A led modelolp ibilgailu. Semaforoa Semáforo vehículos mod. 12/300 A.A. leds	548,50 €	663,69 €
18	**12/200 A.A led modeloko ibilgailu. Semaforoa** Semáforo vehículos mod. 12/200 A.A. leds	320,00 €	387,20 €
19	**11/200 A.A led modeloko ibilgailu. Semaforoa** Semáforo vehículos mod. 11/200 leds	148,00 €	179,08 €
20	**11/200 PR led modeloko ibilgailu. Semaforoa** Semáforo vehículos mod. 11/200 PR. leds	155,25 €	187,85 €
21	**11/300 PR led modeloko ibilgailu. Semaforoa** Semáforo vehículos mod. 11/300 PR. leds	264,25 €	319,74 €
22	**12/100 led modeloko semaforo errepikagailua** Semáforo repetidor mod. 12/100 leds	245,00 €	296,45 €
23	**Oinezkoentzako kaxa eta pultsadoreak** Caja y pulsadores de peatón	273,00 €	330,33 €
24	**M.L. espira elektromagnetikoak** M.L. espiras electromagnéticas	31,75 €	38,42 €

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

25	**Espira detektagailuak** Detector de espiras	272,50 €	329,73 €
26	**Argi-paldoaren luzagarria, 1m.** Alargadera de báculo 1m.	83,00 €	100,43 €
27	**Argi-paldoaren luzagarria, 2m.** Alargadera de báculo 2m.	117,00 €	141,57 €
28	**Itsuentzako erlojudun modulua** Módulo de invidentes con reloj	460,00 €	556,60 €
29	**Goritasun-lanpara 220v 70W** Lámpara incandescente 220v 70W	4,95 €	5,99 €
30	**Goritasun-lanpara 220v 30W** Lámpara incandescente 220v 30W	3,79 €	4,58 €
31	**4x1,5 mm.-ko sekzioko DN kablearen ML** M L cable DN 4x1,5 mm. de sección	2,89 €	3,49 €
32	**3x1,5 mm.-ko sekzioko DN kablearen ML** M L cable DN 3x1,5 mm. de sección	2,59 €	3,13 €
33	**2x1,5 mm.-ko sekzioko DN kablearen ML** M L cable DN 2x1,5 mm. de sección	2,35 €	2,84 €
34	**2x6 mm.-ko sekzioko DN kablearen ML** M L cable DN 2x6 mm. de sección	3,90 €	4,72 €
35	**1x16 mm.-ko sekzioko ML kable hori-berdea** M L cable amarillo-verde de 1x16 mm. de sección	3,07 €	3,72 €
36	**2 pareko M L kable armatu eta blindatua** M L cable armado y apantallado de 2 pares	2,81 €	3,40 €
37	**4 pareko M L kable armatu eta blindatua** M L cable armado y apantallado de 4 pares	3,78 €	4,57 €
38	**8 pareko M L kable armatu eta blindatua** M L cable armado y apantallado de 8 pares	6,42 €	7,77 €

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

39	**10 pareko M L kable armatu eta blindatua** M L cable armado y apantallado de 10 pares	8,13 €	9,84 €
40	**Lur-konexioko pika, 1,5 m.** Ud pica de toma de tierra de 1,5 m.	33,80 €	40,90 €
41	**Sinkronismo txartela** Tarjeta de sincronismos	238,75 €	288,89 €
42	**Aldizkakotasun bikoitzeko modeloa** Módulo de intermitencia doble	215,63 €	260,91 €
43	**Teknikariaren ordua** Hora técnico	55,00 €	66,55 €
44	**Programatzailearen ordua** Hora programador	80,00 €	96,80 €
45	**Garabi-kamioiaren ordua** Hora camión grúa	120,75 €	146,11 €
46	**60x60ko galdaturiko burdinazko markoa eta estalkia, arketarako** Marco y tapa de fundición de hierro de 60x60 para arqueta	163,88 €	198,29 €
47	**40x40ko galdaturiko burdinazko markoa eta estalkia, arketarako.** Marco y tapa de fundición de hierro de 40x40 para arqueta.	138,00 €	166,98 €
48	**40x40 cm-ko lur-kanalizazio ML, 110 cm-ko PVCko hodia, soropila berrezarriz** M L canalización en tierra de 40x40 cm., con tubo de PVC de 110 cm. con reposición de césped	77,63 €	93,93 €
49	**40x40 cm-ko lauzarekin espaloian kanalizazio ML, 110 cm-ko PV-Cko hodia, espaloia berrezarriz** M L canalización en acera con loseta de 40x40 cm., con tubo de PVC de 110 mm y reposición de acera	138,00 €	166,98 €
50	**60x40ko kanalizazio ML galtzadan, 110 mm-ko PVCko bi hodi eta zoladura asfaltikoa berrezarri** M L canalización en calzada de 60x40, con dos tubos de PVC de 110 mm. y reposición de pavimento asfáltico	192,50 €	232,93 €
51	**Argi-paldoa 60x60x80 cm-ko hormigoian zimentatzea, ainguratzeko lau berno** Cimentación de báculo en hormigón de 60x60x80 cm., con cuatro pernos de anclaje	279,50 €	338,20 €

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

52	**Zutabea 50x50x50 cm-ko hormigoian zimentatzea, ainguratzeko lau berno** Cimentación de columna en hormigón de 50x50x50 cm., con cuatro pernos de anclaje	210,50 €	254,71 €
53	**Armairu erregulatailea zimentatzea** Cimentación de armario regulador	187,50 €	226,88 €
54	**40x40x50 cm-ko erregistro-arketa egitea, adreilua** Construcción de arqueta de registro de 40x40x50 cm., con ladrillo	187,50 €	226,88 €
55	**60x60x80 cm-ko erregistro-arketa egitea, adreilua** Construcción de arqueta de registro de 60x60x80 cm., con ladrillo	254,00 €	307,34 €
56	**MS2045eib altzairu herdoilgaitzezko zedarriak** Pilonas MS2045eib ACERO INOX	845,25 €	1.022,75 €
57	**Polimero flexible zedarriak** Pilonas de polímero flexible	790,63 €	956,66 €
58	**Pilona atzeragarrizko egiturazko txasisa, lehendik dagoena desmuntatzea eta multzoa doitzea barne** Chasis estructural de pilona retráctil, incluyendo desmontaje del existente y ajuste del conjunto	480,00 €	580,80 €
59	**Txasisa instalatu, hondeatu, hormigonatu eta drainatu, eta zoladura birjartzea** Instalación completa de chasis, excavación, hormigonado y drenaje y reposición de pavimento	1.200,00 €	1.452,00 €
60	**Hodi hidraulikoaren ML** ML Tubo hidráulico	12,51 €	15,13 €
61	**50 x 50eko arketa** Arqueta de 50 x 50	431,25 €	521,81 €
62	**Espirazko kablearen ML** M L Cable de espiras	1,15 €	1,39 €
63	**Trineo-zilindro hidraulikoa-lasterketa amaiera** Trineo-cilindro hidráulico-final de carrera	1.700,00 €	2.057,00 €
64	**Zedarrien gaineko led koroak** Coronas leds sobre pilona	300,00 €	363,00 €
65	**Presio taldea (hidrauliko-pneumatikoa)** Grupo de presión (hidráulico-neumático)	934,38 €	1.130,60 €

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

66	**TCA-1 kontrol armairua** Armario de control TCA-1	2.000,00 €	2.420,00 €

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

III. ERANSKINA:

ERRENTERIAKO UDALARI BIDALI BEHAR ZAION LAN ARRISKUEN PREBENTZIO ARLOKO DOKUMENTAZIOA:

1.- Lan egingo duen pertsonalaren zerrenda bere NAN-arekin.

2.- Lan arriskuen ebaluazioa eta ekintza zuzentzaileen planifikazio lanpostu bakoitzak betea.

3.- Langileei emandako arriskuen eta prebentzio neurrien informazioa.

4.- Langileei emandako formazioa.

5.- Norbera Babesteko Ekipamenduaren ematea (beharrezkoak direnak eta homologatuak).

6.- Lan ekipoen zerrenda (eskuzko erremintak, erreminta elektrikoak eta lan ekipoak). CE marka izango dute edo OCA bitartez ED 1215/97-ra egokituko dira.

7.- Lan Ekipoak erabiliko dituzten pertsonalaren erlazioa behar duen formazioarekin.

8.- Gai direla adierazten duten agiri medikoak. Prebentzio zerbitzu batean egin eta enpresa medikuak sinatuta osasun zaintzaren barruan.

9.- Organizazio prebentiboaren modalitatea azken ordainketarekin.

10.- Bere kasuan, baliabide prebentiboa (izendapena eta formazio zihurtagiria bidali). Ez bada behar, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan.

11.- Mutuarekin egindako elkartze-hitzarmenaren poliza, edo Gizarte Segurantzarekin bere kasuan. Azken ordainketa gehitu.

12.- Erantzukizun zibileko aseguruaren poliza eta ordainketaren azken erreziboa.

13.- Horrela badio hitzarmen kolektiboak, istripu asegu-

ANEXO III:

DOCUMENTACIÓN DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES A REMITIR AL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA:

1.- Relación de personal con número de DNI que desempeñará sus funciones.

2.- Evaluación de riesgos laborales y planificación de acciones correctoras cumplimentada por cada puesto de trabajo.

3.- Información de riesgos y medidas preventivas entregadas a los trabajadores.

4.- Formación impartida a los trabajadores.

5.-Entrega de equipos de protección individual (los necesarios y homologados)

6.- Relación de Equipos de Trabajo (herramientas manuales, herramientas eléctricas y equipos de trabajo). Serán con marcado CE o adecuados al RD 1215/97 mediante OCA.

7.- Relación de personal que hará uso de los equipos de trabajo con su formación.

8.- Certificados médicos de aptitud. Realizados en servicio de prevención y firmado por médico de empresa dentro de la vigilancia de la salud.

9.- Modalidad de organización preventiva con último pago

10.- En su caso, recurso preventivo (adjuntar designación y certificado formación). Si no es necesario, se indicará expresamente en la documentación remitida.

11.- Póliza asociación a Mutua, o con la Seguridad Social, en su caso. Adjuntar último pago.

12.- Seguro de responsabilidad civil con copia del último recibo de pago.

13.- Si procede por convenio colectivo, seguro de acci-

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

rua, azken ordainketaren justifikazioarekin. Ez bada beharrezkoa, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan.

dentes con justificante del último pago. Si no es obligatorio, se indicará expresamente en la documentación remitida.

14.- Udalean lan egingo duten guztien TC1 eta TC2. Kontratazio berriekiko TA2. Autonomoen kasuan, Gizarte Segurantzan ordainketak eguneratuak dituenaren ziurtagiria. Aldizka informazio hori bidaltzea eskatuko da.

14.- TC1 y TC2 de todo el personal que trabaje en el Ayuntamiento. Personal reciente contratación TA2. En el caso de autónomos, certificado de estar al corriente en pagos a la Seguridad Social. Periódicamente se solicitará se remita ésta información.

15.- Ogasun eta Gizarte Segurantza ordainketetan eguneratuak egotea ziurtatu (salbu esleipen prozedura baten ondorioz esleipena jaso izanez gero, kasu horietan aurretik aurkeztu dutelako dokumentazioa).

15.- Acreditar estar al día en el pago a Hacienda y la Seguridad Social (salvo en los casos en los que sea adjudicatario por medio de procesos de adjudicación en cuyo caso ya se habrán presentado dichos documentos).

16.- Lan arriskuen prebentziorako enpresa adjudikazio-hartzailearen pertsona kontaktua zehaztu.

16.- Especificar la persona de contacto en la empresa adjudicataria para prevención de riesgos laborales.

17.- Eraikuntzan lan egiten duten enpresek REA ko ziurtagiria bidaliko dute.

17.- Las empresas que trabajen en una obra de construcción deberán adjuntar el certificado de REA.

OHARRAK:

NOTAS:

A) Dokumentazioa, finkatutako epeetan bidaliko da.

A) La documentación será remitida dentro de los plazos indicados .

B) Azpikontratazio egiten denean edo langileen aldaketa dagoenean, haien dokumentazioa bidali behar da.

B) Si luego se subcontratase se deberá presentar documentación complementaria, caso de sustitución del personal también se deberá de presentar documentación complementaria.

C) Langile autonomoak direnean bakarrik 14. atala soilik ekarri behar dute.

C) Cuando se trate de trabajadores autónomos sólo deberá de aportar el punto 14.

D) Errenteriako Udalean itundutako zerbitzuak betetzeko kontratistak egiten dituen azpikontratazioen berri emateaz gain, azpikontratazioak dauzkan mugekin eta araudiarekin bete beharko du (30/2007 Legea, sektore publikoko kontratuak, 32/2006 Legea, eraikuntzako sektorean azpikontratazioa arautzen duena, 1109/2007 ED, 32/06 Legea garatzen duena, langile estatutuaren 42, 43 eta 81. artikuluak berregiten dituenak…etab.).

D) El contratista está obligado a comunicar las subcontrataciones que realice para desempeñar servicios concertados con el Ayuntamiento de Errenteria, además de cumplir con las limitaciones y normativa al respecto (Ley 30/2007 de 30 de octubre de contratos del sector público, Ley 32/2006 reguladora de la subcontratación en el sector de la construcción, RD 1109/2 Ley 43/2009 de 29 de

E) Adjudikazio-hartzailea izan den enpresaren langileek kontratuaren exekuzioan izandako istripuak eta altak eta bajak komunikatuko dituzte Errenteriako Udalari.

E) Se comunicarán al Ayuntamiento las altas y bajas y los accidentes que personal de la empresa adjudicataria tengan en durante la ejecución del contrato.

F) Kontratua/lana/obra indarrean dagoen bitartean egoki deritzon prebentzio arloko dokumentazioa eskatzeko eskubidea gordeko du Errenteriako Udalak.

F) El Ayuntamiento de Errenteria se reserva el derecho a solicitar la documentación que en materia preventiva estime oportuno durante la vigencia del contrato/trabajo/

ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb

obra.

G) Adjudikazio-hartzailea izan den enpresak bere funtzioen garapenean bete beharreko arau juridiko eta tekniko guztiak beteko ditu.

G) La empresa adjudicataria cumplirá con las normas jurídicas y técnicas que le sean de aplicación en el ejercicio de sus funciones.

H) Ez betetzeak lanen geldiera ekar dezakete.

H) Los incumplimientos pueden dar lugar a la paralización de trabajo.

Izena - Abizenak: / Nombre - Apellidos:

Kargua: / Cargo:

Sinadura: / Firma:

Enpresa zigilua: / Sello empresa:

Data: / Fecha:

Beste dokumentazioarekin batera txosten hau sinatua bidali.

Remitir firmado este documento conjuntamente con el resto de la documentación.

EKS | CSV: ESKUba40a442-a024-43c9-8908-95313c2f8cdb
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710